

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1982-1983**

21 DECEMBER 1982

**Ontwerp van wet tot regeling van een
Rijksregister van de natuurlijke personen**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VANDEZANDE**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
A. Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	2
I. Doelstellingen	2
II. Samenvatting van het ontwerp	3
III. Financiële weerslag	4
B. Algemene bespreking	5
C. Artikelsgewijze bespreking	8
Bijlage	15

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Paque, voorzitter; Adriaensens, André, Bascour, Belot, Boel, De Baere, De Kerpel, Gerits, J. Gillet, Gramme, Grosjean, Hubin, R. Leclercq, Luyten, Mevr. Panneels-Van Baelen, de heren E. Peetermans, Vandenhoute, Vandermarliere, Van Herreweghe, Van Rompaey en Vandezande, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Claeys, Decoster, Donnay, du Monceau de Bergendal, Lutgen, Mevr. Tyberghien-Vandenbussche, de heren Vanderborcht en Van houtte.

R. A 12512*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

296 (1981-1982) : N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1982-1983**

21 DECEMBRE 1982

**Projet de loi organisant un Registre national
des personnes physiques**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR
PAR M. VANDEZANDE**

SOMMAIRE

	Pages
A. Exposé du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	2
I. Objectifs	2
II. Synthèse du projet	3
III. Incidence financière	4
B. Discussion générale	5
C. Discussion des articles	8
Annexe	15

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Paque, président; Adriaensens, André, Bascour, Belot, Boel, De Baere, De Kerpel, Gerits, J. Gillet, Gramme, Grosjean, Hubin, R. Leclercq, Luyten, Mme Panneels-Van Baelen, MM. E. Peetermans, Vandenhoute, Vandermarliere, Van Herreweghe, Van Rompaey et Vandezande, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Claeys, Decoster, Donnay, du Monceau de Bergendal, Lutgen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vanderborcht et Van houtte.

R. A 12512*Voir :***Document du Sénat :**

296 (1981-1982) : N° 1 : Projet de loi.

De Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden heeft vijf vergaderingen gewijd aan de bespreking van het ontwerp van wet tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (Gedr. St. Senaat, 296 (1981-1982) - nr. 1).

A. UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR OPENBAAR AMBT

Door de heer Staatssecretaris voor Openbaar Ambt wordt een uitvoerige nota ter beschikking gesteld van de leden van de Commissie waarin de doelstellingen van het ontwerp worden uiteengezet. Tevens wordt in dezelfde nota aandacht geschonken aan de samenvatting van het ontwerp, de financiële weerslag om tenslotte te besluiten dat de verschillende besturen voortaan zullen kunnen beschikken over een volledige databank met de daaruit voortvloeiende tijdswinst in het administratief werk.

Dit alles wordt door de Staatssecretaris uitvoerig toegelicht bij de aanvang van de besprekingen, waarna een grondige discussie plaatsvindt in de schoot van de Commissie.

I. Doelstellingen

De Staatssecretaris beschouwt onderhavig ontwerp als een uitvoering van het Regeringsakkoord met betrekking tot de Openbare Financiën, waarin bepaald wordt dat maatregelen dienen genomen te worden met het oog op de « nationale en optimale aanwending van computeruitrustingen » geïnstalleerd in de Rijksdiensten.

Daartoe dient de exploitatie van de bestaande informatiesystemen gemoderniseerd en verbeterd te worden, hetgeen ongetwijfeld dient te geschieden met het Rijksregister.

Het Rijksregister werd in 1968 opgericht en heeft, hoewel het nog steeds niet officieel is erkend, ontegensprekelijk diensten verleend aan de gemeentebesturen die aanvaard hebben aan de oprichting ervan hun medewerking te verlenen. Indien evenwel de gegevens door die gemeenten niet worden bijgehouden en doorgeseind aan het Rijksregister, dat voor een vlugge verwerking moet zorgen, dan bereikt men niet de vereiste doeltreffendheid wanneer niet alle gemeenten bij het Rijksregister zijn aangesloten.

Momenteel zijn er 515 gemeenten op de 594 aangesloten. Als er geen verplichting aan alle gemeenten wordt opgelegd om aan te sluiten bij het Rijksregister dan zou het ontwerp zijn doel niet bereiken, met name het opslaan, verwerken en meedelen van alle gegevens van alle gemeenten van het Rijk.

Om volledig operationeel te zijn, is het noodzakelijk dat een geschikt wettelijk kader gegeven wordt aan het Rijksregister om een volledige inzameling van alle verplichte gegevens en de permanente bijwerking ervan te waarborgen.

Alleen dan zal het Rijksregister de opgedragen taak en de bijhouding van alle nationale bestanden kunnen vervullen ten behoeve van de overheidsdiensten.

Votre Commission de l'Intérieur a consacré cinq réunions à l'examen du projet de loi organisant un Registre national des personnes physiques (Doc. Sénat 296 (1981-1982) - n° 1).

A. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique a communiqué aux membres de la Commission une note détaillée exposant les objectifs du projet. En outre, cette note en contient une synthèse, en précise l'incidence financière et signale en conclusion que les diverses administrations disposeront désormais d'une banque complète de données, ce qui permettra des gains de temps pour les travaux administratifs.

Tous ces éléments ont été abondamment commentés par le Secrétaire d'Etat au début des travaux de la Commission, après quoi celle-ci a examiné le projet d'une manière approfondie.

I. Objectifs

Le Secrétaire d'Etat considère que le présent projet exécute le chapitre de l'accord de Gouvernement consacré aux finances publiques, où il est dit que des mesures doivent être prises en vue de « l'utilisation rationnelle et optimale des équipements pour ordinateurs » installés dans les services de l'Etat.

Pour atteindre cet objectif, il convient de moderniser et d'améliorer l'exploitation des systèmes d'information existants, ce qui s'impose incontestablement pour le Registre national.

Celui-ci a été créé en 1968, mais n'est toujours pas officiellement reconnu, bien qu'il rende incontestablement des services aux administrations communales qui ont accepté de participer à sa constitution. Toutefois, si les données ne sont pas tenues à jour et transmises par ces communes au Registre national, qui doit les traiter rapidement, celui-ci n'a pas toute l'efficacité que l'on en attend, d'autant moins qu'il ne dispose pas de renseignements venant de toutes les communes.

Actuellement, 515 communes sur 594 apportent leur collaboration au Registre. Si l'on n'en fait pas une obligation pour toutes les communes, le projet manquera son but, qui est de rassembler, traiter et communiquer toutes les données provenant de toutes les communes du Royaume.

Pour que le Registre national soit tout à fait opérationnel, il est donc nécessaire de lui donner un cadre légal approprié qui garantisse la récolte complète et la mise à jour permanente et régulière des informations qu'il doit contenir.

Ce n'est qu'ainsi que le Registre national pourra remplir la tâche qui lui incombe et tenir à jour tous les fichiers nationaux pour l'ensemble des services publics.

De fundamentele doelstellingen van dit ontwerp zijn tweevoudig :

1° een modern beheersinstrument in het leven te roepen waarmee de behoeften van de besturen op doeltreffende wijze kunnen vervuld worden en waarbij de kwaliteit van de dienstverlening aan 's lands bevolking verhoogd wordt;

2° strikte regels opstellen om de bescherming van de personen te waarborgen tegenover de geautomatiseerde verwerking van deze gegevens.

II. Samenvatting van het ontwerp

Het ontwerp regelt het Rijksregister, alsmede de rol ervan ten opzichte van de burgers als van de gemeenten en de centrale besturen :

1° door bij te dragen tot de administratieve rationalisatie. Het Rijksregister vervult een essentiële rol tussen de burgers en de besturen. Het moet de behandeling van de dossiers gevoelig versnellen. Jaarlijks moeten 1 300 000 adreswijzigingen worden geregistreerd die een aanzienlijk probleem betekenen voor het geheel van de gemeentelijke en de centrale besturen.

Mocht men kunnen overgaan tot de aanwending van een identificatienummer voor iedere burger, dan zouden de inkomstendervingen veroorzaakt door de ontstentenis, de vertraging of de vergissingen in de bijwerkingen der bestanden, gevoelig verminderen, ja zelfs verdwijnen.

Het Rijksregister zoals het in het huidige ontwerp is opgevat heeft tot doel dit soort problemen beter te beheersen;

2° door de verantwoordelijkheden van de gemeentelijke overheden ten aanzien van de bevolkingsregisters te handhaven.

Op gemeentelijk vlak wordt het meest gebruik gemaakt van de bevolkingsgegevens, hetgeen tot gevolg heeft dat de meest volledige bestanden onder hun verantwoordelijkheid moeten worden gelaten. De gemeenten moeten verantwoordelijk blijven voor de overeenstemming van de door het Rijksregister verzamelde en verwerkte gegevens.

In geval een persoon de hem betreffende gegevens wil raadplegen ofwel klacht wil indienen indien er geen overeenstemming is, dan moet die persoon zich tot de gemeenten wenden.

3° door de bescherming van de privacy van de burgers te waarborgen.

Dit kan het best gebeuren door :

- de opdracht van het Rijksregister duidelijk te omschrijven;
- het gebruik in de openbare sector te beperken;
- het aantal opgenomen gegevens te beperken (negen in plaats van zeventien);
- het gebruik van het toegekende nummer te reglementeren;

Les objectifs fondamentaux du projet sont de deux ordres :

1° mettre en place un instrument de gestion moderne, capable de répondre efficacement aux besoins des administrations, tout en améliorant la qualité du service à la population de notre pays;

2° établir des règles strictes en vue d'assurer la protection des personnes face au traitement automatisé de ces données.

II. Synthèse du projet

Le présent projet de loi organise le Registre national et en définit le rôle, tant à l'égard des citoyens que des communes et des administrations nationales :

1° en contribuant à la rationalisation administrative. Le Registre national a un rôle essentiel à jouer dans les rapports entre les citoyens et les administrations. Il doit en effet permettre d'accélérer sensiblement le traitement des dossiers. Chaque année, 1 300 000 changements d'adresse sont enregistrés et constituent un problème majeur pour l'ensemble des administrations tant communales que nationales.

Les pertes de ressources causées par l'absence, le retard ou les erreurs des mises à jour des fichiers seraient sensiblement réduites, voire même supprimées par l'utilisation d'un numéro d'identification pour chaque citoyen.

Le Registre national, tel qu'il est organisé dans le présent projet, doit permettre de mieux maîtriser ce genre de problèmes;

2° en maintenant les responsabilités des autorités communales quant aux registres de population.

C'est au niveau communal qu'il est le plus fait usage des informations relatives à la population. Dès lors, c'est sous la responsabilité des autorités de la commune qu'il convient de laisser les fichiers les plus complets. Elles doivent rester responsables de la conformité des informations rassemblées et traitées par le Registre national.

C'est à la commune que doit s'adresser la personne désireuse soit de consulter les informations qui la concernent, soit d'introduire une réclamation pour non-conformité de celles-ci.

3° en garantissant la protection de la vie privée du citoyen.

Les meilleurs moyens d'y arriver sont :

- de bien préciser la mission du Registre national;
- de limiter son utilisation au secteur public;
- de réduire le nombre des informations reprises (neuf au lieu de dix-sept);
- de réglementer l'usage du numéro attribué;

— het toegangs- en verbeteringsrecht voor ieder geïdentificeerd persoon te erkennen;

— een controlecommissie op te richten die zal verdwijnen van zodra een wet tot bescherming van de burger tegenover het gebruik van de geïnformatiseerde bestanden van toepassing is.

III. Financiële weerslag

1. Op het vlak van de gemeenten

Er is geen negatieve financiële weerslag voor de gemeenten. Integendeel zal het ontwerp bijdragen tot de verlichting van de administratieve lasten van de gemeenten.

De bijwerking van de verschillende nationale bestanden en het beantwoorden van de talrijke vragen om inlichtingen die uitgaan van de departementen en parastatalen vormen een belangrijke last voor de gemeenten omwille van :

a) de omvang van de bevolkingsbewegingen :

— 1 300 000 adreswijzigingen

— 123 000 geboorten

— 112 000 overlijdens

— 67 000 huwelijken

— 13 000 echtscheidingen, enz.;

b) het aantal besturen die bevolkingsgegevens gebruiken : een honderdtal verschillende lijsten der inwoners worden geregeld gevraagd door de centrale besturen.

Welnu, de toepassing van het ontwerp zal ertoe leiden de gemeenten van dit aanzienlijk werk te ontlasten.

2. Op centraal vlak

Ook op centraal vlak zal de besparing belangrijk zijn.

Enerzijds is de huidige procedure van bijwerking der bestanden zeer duur, daar departementen en parastatalen alle wijzigingen manueel moeten aanbrengen, hetgeen het aantal werkuren ontzettend verhoogt, gelet op de herhaling der verrichtingen.

Anderzijds veroorzaken tekortkomingen in de huidige organisatie van de gegevensstromen inkomstendervingen en bijkomende kosten : inkomstenderving inzake luistergeld, niet-verschuldigde of vergeten betalingen, terugzending van briefwisseling, enz.

Om te besluiten zegt de Staatssecretaris dat het vanzelfsprekend is dat de overheidsdiensten over een volledige databank zouden beschikken en hij is er overtuigd van dat de betere gegevensoverdracht de goede werking van de overheidsdiensten zal bevorderen evenals tijdwinst in het administratief werk.

— de reconnaître à toute personne identifiée le droit de consulter le Registre et de le faire rectifier;

— de créer une commission de contrôle appelée à disparaître dès l'entrée en application d'une loi protégeant le citoyen face à l'usage des fichiers informatisés.

III. Incidence financière

1. Au niveau des communes

Le projet n'entraîne aucune charge financière pour les communes. Au contraire, son application contribuera à un allègement de leurs charges administratives.

La mise à jour des divers fichiers nationaux et la réponse aux nombreuses demandes d'informations émanant des départements et des parastataux sont une charge importante pour les communes en raison :

a) de l'importance des mouvements de population :

— 1 300 000 changements d'adresse

— 123 000 naissances

— 112 000 décès

— 67 000 mariages

— 13 000 divorces, etc.;

b) du nombre d'administrations utilisant des données concernant la population : une centaine de listes diverses des habitants sont régulièrement demandées par les administrations centrales.

La mise en œuvre du projet de loi aura pour effet de décharger les communes de ce travail considérable.

2. Au niveau national

Les économies seront également importantes au niveau national.

D'une part, la procédure actuelle de mise à jour des fichiers est très coûteuse, chaque département et parastatal concerné devant réaliser manuellement toutes les modifications, ce qui augmente considérablement le nombre d'heures de travail, étant donné la répétition des opérations.

D'autre part, les déficiences de l'organisation actuelle des flux d'informations causent des pertes de recettes et des frais supplémentaires : manque à gagner en matière de radio-redevances, paiements indus ou omis, retours de courrier, etc.

En conclusion, le Secrétaire d'Etat considère qu'il est bien évident que les administrations et services publics doivent disposer d'une banque de données complète; il est convaincu qu'une meilleure transmission des informations favorisera le bon fonctionnement des services publics et fera gagner du temps dans les travaux administratifs.

B. ALGEMENE BESPREKING

Bij de algemene bespreking zijn verschillende leden tussenbeide gekomen.

Een lid meent dat de verstrekte cijfers onvoldoende informatie bieden. Hij zou graag het aantal inwoners kennen van de tot nog toe aangesloten gemeenten. Als de verstrekker van gegevens er profijt uit haalt zal het goed werken, zoals dat tot op heden het geval was. Vervalt dat profijt, met andere woorden ontvangt de gemeente geen wederdienst dan mag men stellen dat de werking van het Rijksregister gecompromitteerd zal zijn. Daarenboven meent het lid dat men een efficiënt en weldoend gebruik moet kunnen waarborgen. De zaak wordt echter twijfelachtig als er overlapping is. Dit zou het geval zijn wanneer b.v. Luik en Antwerpen, naast een eigen datadienst ook nog verplicht worden aan te sluiten op het Rijksregister.

Hetzelfde lid meent dat het belang van een databank afhangt van de belangrijkheid van de ingebrachte gegevens. Hij drukt zijn tevredenheid uit, ook op financieel gebied, voor de tot nog toe aangesloten gemeenten.

Hij zou het jammer vinden dat de gemeenten zouden verplicht worden een afzonderlijk register aan te leggen voor de weggelaten gegevens, terwijl de negen andere aan het Rijksregister door diezelfde gemeenten zouden moeten doorgestuurd worden. Hij wenst daarom de weggelaten gegevens te kennen (zie bijlage).

Het zou zeker niet bevorderlijk zijn voor de doelmatige werking van de gemeenten, wanneer buiten de door het Rijksregister opgeslagen gegevens, ook nog op de gemeente zelf registers met andere gegevens moeten opgeslagen worden. Op die manier zou het Rijksregister op een zijspoor kunnen gezet worden.

De Staatssecretaris antwoordt op deze vraag dat ongeveer 9 200 000 burgers aangesloten zijn op het Rijksregister en ongeveer 600 000 niet. Dit is een hoog cijfer, gelet op het feit dat de aansluiting bij het Rijksregister vroeger op basis van vrijwilligheid gebeurde.

Wat de niet opgenomen gegevens betreft, antwoordt hij dat dit geschiedde omwille van de privacy en omwille van de wil om zich te beperken tot de strikt noodzakelijke en nuttige gegevens. Hij verwijst naar de regionale centra die de gemeenten de mogelijkheid geven vele aanvullende gegevens op te slaan, b.v. kiezerslijsten. De regionale centra beschikken over materiaal om een eigen input op te nemen die niet is opgenomen in het Rijksregister en nuttig kan zijn voor de gemeenten.

Hierop repliceert het lid, dat de vorige vragen stelde, of men dan het argument van de privacy kan omzeilen via de regionale centra. Hij vindt het absurd dat op het ogenblik dat het Rijksregister verplichtend wordt gemaakt, het aantal gegevens zou beperkt worden.

B. DISCUSSION GENERALE

Plusieurs membres sont intervenus dans la discussion générale.

Un commissaire estime que les chiffres fournis ne donnent pas une information suffisante. Il aimerait savoir combien d'habitants comptent les communes déjà affiliées. Si celui qui communique les données en tire profit, le système fonctionnera bien, comme cela a été le cas jusqu'ici. Mais si cet avantage vient à disparaître, c'est-à-dire si la commune ne bénéficie d'aucune contrepartie, il n'est pas douteux que le fonctionnement du Registre national s'en trouvera compromis. L'intervenant considère en outre qu'il faut pouvoir garantir un fonctionnement efficace et vraiment utile, ce qui sera fort aléatoire en cas de double emploi. Et c'est ce qui arriverait au cas où les villes de Liège et d'Anvers, par exemple, se verraient obligées non seulement d'assurer leur propre service de données, mais encore de s'affilier au Registre national.

Le même membre estime que l'intérêt d'une banque de données dépend de l'importance des informations reçues. Il se dit satisfait également au point de vue financier, de l'action des communes déjà affiliées.

Il trouverait regrettable que les communes soient obligées de tenir un registre séparé pour les données écartées, alors qu'elles devraient transmettre les neuf autres au Registre national. Et c'est bien pourquoi il voudrait savoir quelles sont ces données écartées (voir annexe).

Ce ne serait assurément pas favoriser un fonctionnement efficace des administrations communales que de les obliger de conserver dans leur documentation, à leur siège même, en plus des données reprises au Registre national, des registres contenant d'autres données. En pareil cas, on pourrait aboutir à ce résultat que le Registre national soit relégué au rang d'une institution pratiquement dépourvue de tout intérêt.

En réponse à l'intervenant, le Secrétaire d'Etat signale qu'environ 9 200 000 citoyens sont répertoriés au Registre national et que quelque 600 000 seulement ne le sont pas. C'est là une proportion vraiment imposante, eu égard au fait que jusqu'ici, l'affiliation au Registre national n'était nullement obligatoire.

Quant aux données non reprises, le Secrétaire d'Etat répond que, si elles ne l'ont pas été, c'est par souci de respecter la vie privée et de se limiter aux données strictement nécessaires et utiles. Il rappelle aussi que les centres régionaux permettent aux communes de disposer de beaucoup de données supplémentaires, par exemple en ce qui concerne les listes électorales. Ces centres régionaux disposent d'une documentation qui n'est pas reprise au Registre national, mais peut être bien utile aux communes.

A quoi le préopinant oppose la question de savoir si l'on pourrait alors éluder l'argument visant à la protection de la vie privée en faisant état de la documentation dont disposent les centres régionaux. Il trouve absurde de limiter le nombre des données précisément au moment où la participation au Registre national deviendrait obligatoire.

Hierop antwoordt de Staatssecretaris dat de gegevens die de gemeenten aan de regionale centra verstrekken, uit vrije wil verstrekt worden. Overigens werken de regionale centra nu reeds aan heel wat aangelegenheden die niet in het Rijksregister voorkomen, zoals de gemeentebelastingen. Hij legt er de nadruk op dat het opslaan van de negen gegevens in het Rijksregister zo belangrijk is, omwille van de verplichting tot aansluiting.

Andere leden maken een eerste reeks opmerkingen die als volgt kunnen samengevat worden :

1. Het Rijksregister moet zich beperken tot zo ruim mogelijke statistieken.

2. In hoeverre kan het Rijksregister van nut zijn in verband met de kijk- en luistergelden ?

3. Waarom konden de 17 gegevens niet behouden blijven en waarom werden ze herleid tot 9, hetgeen een achteruitgang betekent ?

4. Is het juist dat de Inspectie van Financiën voorstander is van een aansluiting bij het Rijksregister en bij het regionaal centrum ? Waarom wordt nu een verplichting ingevoerd ? Tevens wenst men de redenen van niet-aansluiting te kennen.

5. Waarom kunnen de niet-opgenomen gegevens niet facultatief meegedeeld worden ?

6. Uitleg wordt gevraagd naar de omschrijving van het begrip « gezin », daarbij verwijzend naar het advies van de Raad van State.

7. Wat is de samenwerking tussen Rijksregister en regionaal centrum ?

Op deze eerste reeks vragen, gesteld door verschillende leden, wordt niet in dezelfde volgorde geantwoord en ook met nog nadere toelichtingen.

1. Aan elke burger zou een identificatienummer toegekend worden zodat de identiteitskaart, het pensioendossier, het militieregister, enz., dit nummer kunnen dragen.

2. Hetzelfde kan geschieden wat de kijk- en luistergelden betreft.

3. Wat de verplichting betreft van de gemeenten, deze wordt in feite beperkt tot de niet-aangesloten gemeenten en dit is een zeer kleine minderheid.

Wat de verplichtingen betreft : het Rijksregister is een nationaal instrument. De aangesloten betalen een bijdrage. Het zijn de lijnen en de uitgevoerde werken die moeten betaald worden. Voor de gemeenten en parastatalen zal de aansluiting minder uitgaven tot gevolg hebben.

4. Wanneer grote steden zoals Brussel en Antwerpen niet aansloten, dan was dat respectievelijk om taalkundige rede-

Le Secrétaire d'Etat répond que, quand les communes communiquent des données aux centres régionaux, elles le font que de leur propre gré. D'ailleurs, les centres régionaux s'occupent déjà de nombreuses matières qui ne figurent pas au Registre national, par exemple les taxes communales. Le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur le fait que, si l'enregistrement des neuf données au Registre national revêt une telle importance, c'est parce qu'il s'impose que toutes les communes y adhèrent.

D'autres membres font une première série de remarques, qui peuvent se résumer comme suit :

1. Le Registre national doit se borner à des statistiques aussi générales que possible.

2. Dans quelle mesure le Registre national peut-il être utile en ce qui concerne les redevances de radiodiffusion et de télévision ?

3. Pourquoi n'a-t-il pas été possible de retenir les 17 données et en a-t-on ramené le nombre à 9, ce qui constitue une régression ?

4. Est-il exact que l'Inspection des Finances désire être raccordée au Registre national et aux centres régionaux ? Pourquoi impose-t-on maintenant une obligation ? On aimerait également connaître les raisons du non-raccordement.

5. Pourquoi les données non retenues ne peuvent-elles être communiquées facultativement ?

6. Des explications sont demandées sur ce que l'on entend exactement par « ménage », eu égard à l'avis du Conseil d'Etat.

7. En quoi consiste la coopération entre le Registre national et les centres régionaux ?

Les réponses à cette première série de questions, posées par différents membres, ne sont pas données dans le même ordre et comportent d'autres précisions encore.

1. A chaque citoyen serait attribué un numéro d'identification qui pourrait ainsi figurer sur la carte d'identité, le dossier de pension, le registre de milice, etc.

2. Il pourrait en être de même pour les redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion et de télévision.

3. Pour ce qui est de l'obligation de transmission imposée aux communes, elle ne vaut en fait que pour les communes non affiliées, lesquelles ne sont qu'une très faible minorité.

Quant aux obligations : le Registre national est un instrument national. Les affiliés paient une redevance. Ce sont les lignes et les travaux exécutés qui doivent être payés. L'affiliation permettra aux communes et aux organismes parastatals de réduire leurs dépenses.

4. Si de grandes villes comme Bruxelles et Anvers ne se sont pas affiliées, c'est pour des raisons d'ordre linguis-

nen en omwille van het bestaan van een eigen infrastructuur, hetgeen door de samenvoeging der gemeenten kan gewijzigd worden.

5. Er wordt op gewezen dat de regionale centra diensten bewijzen aan gemeenten en het Rijksregister aan derden.

6. Betreffende het eventueel opnemen van facultatieve gegevens in het Rijksregister verwijst de Staatssecretaris naar artikel 6 van het ontwerp, waarbij gemeenten kunnen verplicht worden gegevens aan het Rijksregister door te geven bij koninklijk besluit, in Ministerraad overlegd, met uitzondering van die bepaald in artikel 3 (de 9 verplichte gegevens).

7. In verband met het begrip « gezin » legt de Staatssecretaris er de nadruk op dat het ontwerp louter de technische verwerking van bestaande gegevens beoogt. De wetten en besluiten worden niet gewijzigd.

In verband met deze eerste reeks vragen en antwoorden maakt een ander lid de volgende opmerkingen :

1. De wet komt na de feiten. Men heeft sinds jaren wederrechtelijk kredieten uitgetrokken en na vijftien jaar wil men deze praktijk regulariseren rekening houdend met de privacy. Dit procédé is jammer genoeg niet uniek.

2. Hij maakt zich ongerust over de eigenaardige wijze waarop de regionale centra zijn tot stand gekomen en hij verwijst naar de verklaring van de Staatssecretaris dat andere gegevens facultatief naar de regionale centra kunnen worden doorgegeven alsof er daar geen « privacy » bestaat. Men zou er beter aan doen per gemeenschap regionale centra op te richten, met waarborgen voor de privacy, en het Rijksregister afschaffen.

Hij is van oordeel dat men niet van 17 naar 9 teruggekomen is, doch dat men wel de bedoeling heeft gehad 17 gegevens in het Rijksregister op te stapelen, doch dat men daarvan is teruggekeerd omwille van de « privacy ».

3. In verband met het « gezin » (art. 3) verwijst hij naar het advies van de Raad van State en hij onderstreept dat men momenteel veel vormen van samenleving kan hebben waarop men het etiket « gezin » kan plakken. Indien men zulke vormen van « gezin » in het Rijksregister zou opnemen, dan kan dit in bepaalde gevallen het ontnemen van « sociale voordelen » inhouden ingevolge onze sociale wetgeving en dat kan toch de bedoeling niet zijn van het Rijksregister.

4. Tevens worden vragen gesteld naar de sancties.

Nog een ander lid wil weten of de gemeenten na de stemming van het voorliggend ontwerp toch de huidige 17 gegevens zullen kunnen doorgeven aan het Rijksregister, doch met dien verstande dat de niet in artikel 3 vermelde gegevens, niet aan derden mogen doorgegeven worden.

tique dans le cas de la première et parce que la seconde disposait de sa propre infrastructure, ce qui pourra toutefois changer par suite de la fusion des communes.

5. L'on fait remarquer que les centres régionaux rendent des services aux communes et le Registre national à des tiers.

6. Pour ce qui est de l'enregistrement éventuel de données facultatives au Registre national, le Secrétaire d'Etat se réfère à l'article 6 du projet, qui prévoit que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, imposer aux communes la transmission d'informations au Registre national, à l'exception de celles qui sont énumérées à l'article 3 (c'est-à-dire les 9 données obligatoires).

7. En ce qui concerne la notion de « ménage », le Secrétaire d'Etat souligne que le projet vise uniquement le traitement technique de données existantes. Les lois et arrêtés ne sont pas modifiés.

Au sujet de cette première série de questions et de réponses, un autre membre fait les observations suivantes :

1. La loi vient après les faits. Depuis quinze ans déjà, l'on a illégalement inscrit des crédits et c'est maintenant que l'on veut régulariser cette pratique en tenant compte de la protection de la vie privée. Ce n'est malheureusement pas la première fois qu'on applique ce procédé.

2. L'intervenant s'inquiète de la manière bizarre dont les centres régionaux ont vu le jour et il se réfère à la déclaration du Secrétaire d'Etat selon laquelle d'autres données peuvent être communiquées facultativement aux centres régionaux, comme s'il ne fallait pas se soucier de la vie privée dans ce cas-là. Il serait préférable de créer des centres régionaux par communauté où serait garantie la protection de la vie privée et de supprimer le Registre national.

L'intervenant ne croit pas que l'on ait ramené de 17 à 9 le nombre de données, mais que l'intention initiale était, au contraire, d'en accumuler 17 dans le Registre national; si on y a renoncé, c'est pour assurer la protection de la vie privée.

3. En ce qui concerne la notion de « ménage » (art. 3), le commissaire se réfère à l'avis du Conseil d'Etat et souligne qu'il existe actuellement de nombreuses formes de cohabitation auxquelles on peut donner l'étiquette de « ménage ». Au cas où l'on porterait de telles formes de « ménage » dans le registre national, cela pourrait parfois entraîner la perte d'« avantages sociaux » en application de notre législation sociale, ce qui ne peut tout de même pas être le but du Registre national.

4. L'intervenant pose également des questions au sujet des sanctions.

Un autre membre encore voudrait savoir si, après le vote du présent projet, les communes pourront quand même fournir au Registre national les 17 informations actuellement prévues, étant toutefois entendu que les informations non visées à l'article 3 ne pourraient être communiquées à des tiers.

Over dit alles verklaart de Staatssecretaris :

1° dat het juist is dat de wet soms de feiten achterna hinkt;

2° dat het Rijksregister specifieke opdrachten van de gemeenten uitvoert en dat het betrouwbare en juiste gegevens verzamelt die door andere instanties kunnen verwerkt worden;

3° wat het begrip « gezin » betreft deelt hij mee dat het ontwerp geen draagkracht heeft op de wetgeving en dat het gezin moet gezien worden zoals het nu bestaat en zoals het te voorschijn komt uit de registers van de burgerlijke stand.

Er ontspint zich in dit verband een geanimeerde discussie en de vrees wordt uitgedrukt dat men een bredere opvatting van « gezin » zal huldigen.

De Staatssecretaris geeft evenwel de meest formele waarborgen dat, zoals in de memorie van toelichting wordt gezegd, men geen wijziging zal brengen aan deze wetten inzake het familiaal recht en de bevolkingsregisters.

Tenslotte zegt een lid dat dit ontwerp samenhangt met de wet op de privacy en dat artikel 13 van het ontwerp zou moeten van toepassing zijn op alle wijzen van nieuwsgaring.

De Staatssecretaris verklaart dat de Minister van Justitie een ontwerp op de privacy in voorbereiding heeft en dat artikel 13 dient gezien te worden als een overgangsbepaling tot dat de wet op de privacy zal gestemd zijn.

C. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel lokt geen bespreking uit en wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden goedgekeurd.

Het omschrijft de taak van het Rijksregister.

Artikel 2

Dit artikel beschrijft welke personen in het Rijksregister worden opgenomen, met name degenen die in de bevolkings- en vreemdelingenregisters zijn opgenomen, alsmede de personen die in de registers gehouden in de diplomatieke zendingen en de consulaire posten in het buitenland ingeschreven zijn.

In dit verband vestigt een lid de aandacht op de ambtenaren van internationale organismen, waarvan hij vermoedt dat ze hier in België in geen enkel register zijn ingeschreven. Hij vraagt hieromtrent nadere uitleg.

De Staatssecretaris antwoordt hierop dat niets gewijzigd wordt aan het huidige systeem, waarmee nog een ander lid

En réponse à toutes ces questions et observations, le Secrétaire d'Etat déclare :

1° qu'il est exact que la loi est parfois en retard sur les faits;

2° que le Registre national remplit des missions spécifiques des communes et qu'il rassemble des informations fiables et exactes pouvant être utilisées par d'autres instances;

3° en ce qui concerne la notion de « ménage », le Secrétaire d'Etat déclare que le projet ne modifie en rien la législation existante et qu'il s'agit du « ménage » dans l'acception actuelle du terme, c'est-à-dire telle qu'elle ressort des registres de l'état civil.

A ce sujet s'engage alors une discussion animée au cours de laquelle est exprimée la crainte de voir interpréter la notion de « ménage » dans un sens plus large.

Le Secrétaire d'Etat donne cependant les garanties les plus formelles que, comme il est dit dans l'exposé des motifs, aucune modification ne sera apportée à la législation relative au droit familial et aux registres de la population.

Enfin, un membre fait observer que le projet à l'examen n'est pas sans rapport avec la loi sur la protection de la vie privée et que l'article 13 du projet devrait être applicable à toutes les formes de collecte d'informations.

Le Secrétaire d'Etat répond en signalant que le Ministre de la Justice prépare un projet concernant la protection de la vie privée et que l'article 13 du projet actuel est à considérer comme une disposition transitoire, en attendant le vote de la nouvelle loi sur la protection de la vie privée.

C. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne donne pas lieu à discussion et est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Il définit le rôle du Registre national.

Article 2

Cet article dit quelles sont les personnes à inscrire au Registre national, à savoir les personnes inscrites aux registres de population ou des étrangers ainsi que les personnes inscrites aux registres tenus dans les missions diplomatiques et les postes consulaires à l'étranger.

A ce propos, un membre attire l'attention sur le cas des fonctionnaires des organismes internationaux, dont il suppose qu'ils ne sont inscrits à aucun registre en Belgique. Il demande des précisions sur ce point.

Le Secrétaire d'Etat répond que rien n'est changé au système actuel, mais cette réponse ne satisfait pas un autre

geen vrede kan nemen, omdat men er nu van uitgaat dat het systeem zo volledig mogelijk moet zijn.

Een ander lid doet gissingen betreffende de internationale ambtenaren in die zin dat die personen misschien in Brussel ingeschreven zijn.

Een ander lid veronderstelt dat dit probleem mogelijks bij verdrag geregeld is en derhalve behoort tot de zogenaamde eerste zone van de rechtsorde en dienvolgens niet door een wet kan gewijzigd worden.

Nog een ander lid wenst in dit verband te wijzen op de gewijzigde wetgeving met betrekking tot de hoofdverblijfplaats.

De Staatssecretaris verklaart dat de Europese ambtenaren nergens geregistreerd worden, zodat er geen aanleiding bestaat om, gelet op het technisch karakter van het ontwerp, de tekst te wijzigen.

Een lid wenst te weten of de internationale ambtenaren bij verkeersongeval geregistreerd zijn in de Dienst van het wegverkeer. Hij zou het betreuren dat die personen in dat geval niet identificeerbaar zijn.

Hierop antwoordt de Staatssecretaris dat de personen met een diplomatiek statuut nergens opgenomen zijn, zodat dit misschien eveneens het geval is in verband met het wegverkeer.

Artikel 3

In verband met het begrip « gezin » verklaart de Staatssecretaris nogmaals dat het ontwerp niets wijzigt aan de wetgeving inzake burgerlijke stand en bevolkingsregister (cf. Memorie van Toelichting).

Een lid dient een eerste amendement in, luidende :

« Tussen het eerste en het tweede lid van dit artikel een lid in te voegen luidende :

« Onder « gezin », zoals bepaald in het 9° van het vorig lid wordt verstaan het gezin zoals dit voortspuit uit de wetgeving op het houden van de bevolkingsregisters, zoals bepaald in de wet van 2 juni 1856 betreffende de algemene volkstellingen en de bevolkingsregisters en in het koninklijk besluit van 1 april 1960 betreffende het houden van de bevolkingsregisters. »

Het lid verantwoordt zijn amendement als volgt :

« Om te vermijden dat aan het woord « gezin » een betekenis zou gegeven worden die rechtstreeks betrekking heeft op de « privacy » en om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State wil dit amendement verwijzen naar de banden die ontstaan uit de burgerlijke stand. »

membre puisqu'on part désormais du principe que le système doit être aussi complet que possible.

Un autre intervenant émet l'hypothèse que les fonctionnaires internationaux sont peut-être inscrits à Bruxelles.

Un autre membre se demande si le problème n'est pas éventuellement réglé par une convention internationale; en pareil cas, il relèverait dès lors de la zone supérieure de l'ordre juridique, ce qui interdirait toute modification par une loi.

Dans le même ordre d'idées, un autre membre encore attire l'attention sur la modification intervenue dans la législation en ce qui concerne la résidence principale.

Le Secrétaire d'Etat signale que les fonctionnaires européens ne sont enregistrés nulle part et qu'il n'y a donc aucune raison de modifier le texte, étant donné le caractère technique du projet.

Un membre voudrait savoir si les fonctionnaires internationaux sont enregistrés à l'Office de la circulation routière lorsqu'ils sont impliqués dans un accident de la route. Il serait regrettable qu'en pareil cas, ces personnes ne puissent être identifiées.

Le Secrétaire d'Etat répond que les personnes dotées d'un statut diplomatique ne sont enregistrées nulle part et que, par conséquent, il en est sans doute de même dans le cas visé par l'intervenant.

Article 3

A propos du terme « ménage », le Secrétaire d'Etat affirme une fois de plus que le projet ne modifie en rien la législation relative à l'état civil et aux registres de la population (voir l'Exposé des motifs).

Un membre dépose un premier amendement, rédigé comme suit :

« Entre le premier et le deuxième alinéa de cet article, insérer un alinéa rédigé comme suit :

« Le terme « ménage », qui figure au 9° de l'alinéa précédent, doit s'entendre au sens de la législation relative à la tenue des registres de la population telle qu'elle est prévue dans la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de la population et dans l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960 réglant la tenue des registres de population. »

L'auteur de cet amendement le justifie de la manière suivante :

« Afin d'éviter que l'on ne donne au terme « ménage » un sens affectant directement la vie privée et pour tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat, le présent amendement vise à ce qu'il soit fait référence aux seuls liens établis par l'état civil. »

De indiener van het amendement heeft vertrouwen in de Staatssecretaris, doch wil zekerheid verwerven door uitdrukkelijk wat in de Memorie van Toelichting staat in de tekst van de wet te schrijven.

De Staatssecretaris zegt dat zijn bedoelingen niet verder gaan dan wat door « gezin » verstaan wordt in de huidige wetgeving. Hij voegt er nog aan toe dat men op die manier de acht andere opgenomen punten eveneens moet omschrijven.

Een ander lid dient een tweede amendement in waarbij aan de gemeenten die nu reeds opgenomen zijn in het Rijksregister de kans gegeven wordt de niet-opgenomen gegevens toch te laten registreren (door de indiener van het tweede amendement « andere informatie » genoemd) en dat de nog niet aangesloten gemeenten niet zouden verplicht worden hun deelname uit te breiden tot deze gegevens. De in dit tweede amendement verstrekte « andere informatie » zou enkel mogen meegedeeld worden aan de overheid die ze heeft verstrekt.

De Staatssecretaris antwoordt dat de woorden « limitatieve wijze » gebruikt in de commentaar op artikel 3 in de Memorie van Toelichting geen interpretatie toelaten, zoals wordt gewild door de indiener van het amendement.

Nog een ander lid vraagt of er geen beperking dient gesteld te worden aan « andere informatie », zoals voorzien in het tweede amendement.

Wat dat betreft, verwijst de Staatssecretaris naar artikel 12 van het ontwerp, waar de bevoegdheid van de raadgevende commissie wordt omschreven en waar de adviezen worden verstrekt over het al of niet behoren van een aangelegenheid tot de privacy.

De indiener van het tweede amendement stelt dat de ongegrustheid van de gemeenten zal weggenomen zijn als de 17 gegevens kunnen opgeslagen worden in het Rijksregister en verwerkt worden, met dien verstande echter dat de gegevens slechts mogen meegedeeld worden aan de overheid die ze heeft verstrekt.

Het eerste amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 3 bij één onthouding.

Het tweede amendement wordt door de 12 aanwezige leden éénparig aangenomen; hierdoor wordt tussen het tweede en het derde lid van dit artikel volgende bepaling ingevoegd :

« Op verzoek van een gemeentebestuur kan andere informatie in het Rijksregister worden opgenomen. Deze mag slechts medegedeeld worden aan de overheid die ze verstrekt heeft. »

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 11 stemmen bij één onthouding.

Artikelen 4 en 5

Deze artikelen worden zonder discussie met eenparigheid (12 stemmen) aangenomen.

L'auteur de l'amendement, tout en marquant sa confiance au Secrétaire d'Etat, aimerait avoir une certitude par l'inscription expresse dans le texte de la loi de ce qui se trouve dans l'Exposé des motifs.

Le Secrétaire d'Etat répond que ses intentions ne vont pas au-delà de ce que la législation actuelle entend par « ménage ». Il ajoute que c'est également au sens des lois en vigueur qu'il faut concevoir les huit autres points repris.

Un autre membre dépose un deuxième amendement, qui permet aux communes déjà affiliées au Registre national de faire enregistrer quand même les données non reprises (que l'auteur de l'amendement appelle « d'autres informations »), tandis que les communes non encore affiliées ne seraient pas obligées d'étendre leur participation à ces données. La communication desdites « autres informations », visées dans ce deuxième amendement, ne serait autorisée qu'à l'autorité publique qui les a fournies.

Le Secrétaire d'Etat répond que les mots « de façon limitative », qui figurent dans le commentaire de l'article 3 donné par l'Exposé des motifs, ne permettent aucune interprétation, comme le voudrait l'auteur de l'amendement.

Un autre membre encore demande s'il ne faudrait pas prévoir une limitation des « autres informations » visées dans le deuxième amendement.

A ce sujet, le Secrétaire d'Etat renvoie à l'article 12 du projet, qui définit les compétences de la commission consultative et charge celle-ci de donner des avis sur la question de savoir si une matière touche ou non à la vie privée.

L'auteur du deuxième amendement déclare que les communes n'auraient plus motif de s'inquiéter si les 17 données pouvaient être enregistrées et traitées par le Registre national, étant toutefois entendu qu'elles ne pourraient être communiquées qu'à l'autorité publique qui les aurait fournies.

Le premier amendement est rejeté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

Le deuxième amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents; en conséquence, la disposition suivante est insérée entre le deuxième et le troisième alinéa de l'article en discussion :

« A la demande d'une administration communale, d'autres informations peuvent être enregistrées par le Registre national. Leur communication n'est autorisée qu'à l'autorité publique qui les a fournies. »

L'article 3 ainsi amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Articles 4 et 5

Ces articles sont adoptés, sans discussion, à l'unanimité des 12 membres présents.

1. Terloops weze gezegd dat de overheden, bedoeld in artikel 5, ambtshalve de gegevens aan het Rijksregister moeten mededelen en dat ze ook instaan voor de juistheid van hun mededelingen volgens de modaliteiten vast te stellen door de Koning.

2. Verder zijn het alleen de overheden en de instellingen van Belgisch recht die volgens de modaliteiten, bepaald in artikel 5, toegang hebben tot het Rijksregister.

3. Tenslotte hebben ook notarissen en deurwaarders toegang voor de gegevens die zij krachtens een wet of een decreet moeten kennen.

Artikel 6

Een lid is de mening toegedaan dat het woord « bewaard », zoals het in artikel 6 van het ontwerp wordt gebruikt, niet conform de in artikel 1 gebruikte terminologie zou zijn. Hij stelt de vraag of, wanneer de wet of het decreet de openbare instellingen of instellingen van openbaar nut om andere gegevens dan die bepaald in artikel 3 verzoekt en wanneer de gemeenten door toedoen van het Rijksregister en na in Ministerraad overlegd koninklijk besluit verplicht worden die gegevens te verstrekken, zonder dat die gegevens in het Rijksregister worden bewaard, daaruit moet afgeleid worden of in dat geval de gegevens uitgewist worden?

De Staatssecretaris antwoordt hierop door uitleg te geven over het switching-systeem zoals hij die via een nota aan de leden van de Commissie heeft overhandigd (zie punt 2 van de Bijlage : Verklaring van artikel 6). Immers, voor de specifieke taken van het Rijksregister (art. 3 van het ontwerp) is het Rijksregister de bewaarder der gegevens. In het geval van artikel 6 is het Rijksregister slechts bemiddelaar ten behoeve van de gemeenten en dit volgens wel bepaalde modaliteiten. Het Rijksregister kan dan ook geen taak van bewaarder van gegevens op zich nemen, doch beperkt er zich toe zijn diensten aan te bieden om de gemeenten te verplichten gegevens te verstrekken aan de centrale openbare diensten.

Dit artikel wordt bij eenparigheid van stemmen, nl. 12, aangenomen.

Artikelen 7 en 8

Deze artikelen gaven geen aanleiding tot betwisting.

1. De mogelijkheid van een vergoeding door de Koning te bepalen bestaat voor de mededeling van de informatiegegevens door de lokale overheden en voor de verrichtingen van het Rijksregister.

2. Na advies van de raadgevende commissie kunnen de overheden en instellingen bij onderhavig ontwerp bedoeld, een identificatienummer krijgen mits een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De artikelen 7 en 8 worden eenparig door de 12 aanwezige leden aangenomen.

1. Notons en passant que les autorités visées à l'article 5 sont tenues de transmettre d'office les données au Registre national et qu'elles sont également responsables de l'exactitude des informations qu'elles communiquent conformément aux modalités à fixer par le Roi.

2. En outre, les autorités et organismes de droit belge sont seuls à avoir accès au Registre national, selon les modalités prévues à l'article 5.

3. Enfin, les notaires et les huissiers de justice ont également accès aux informations qu'ils doivent connaître en vertu d'une loi ou d'un décret.

Article 6

Un membre estime que le mot « conservées », qui figure à l'article 6 du projet, n'est pas conforme à la terminologie de l'article 1^{er}. Il pose la question de savoir si, lorsque la loi et le décret demandent aux organismes publics ou d'intérêt public de fournir d'autres données que celles prévues à l'article 3 et qu'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres oblige les communes à les communiquer par l'intermédiaire du Registre national sans que ces données y soient conservées, il faut en conclure que, dans ce cas, lesdites données seraient effacées.

Le Secrétaire d'Etat répond par des explications concernant le système du « switching » évoqué dans la note qu'il a remise aux membres de la Commission (voir le point 2 de l'Annexe : Explication de l'article 6). En effet, pour les tâches qui lui sont spécifiques (art. 3 du projet), c'est le Registre national qui conserve les données. Par contre, dans le cas de l'article 6, le Registre national n'intervient que comme intermédiaire pour répondre aux besoins des communes, et ce suivant des modalités bien précises. Il ne peut dès lors se charger de conserver des données, mais il se limite à offrir ses services pour obliger les communes à fournir des informations aux services publics centraux.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Articles 7 et 8

Ces articles n'ont soulevé aucune objection.

1. L'article 7 prévoit la possibilité de rétributions fixées par le Roi pour la transmission des informations par les pouvoirs locaux et pour les prestations du Registre national.

2. Après avis de la commission consultative, les autorités et organismes visés dans le présent projet pourront être autorisés à faire usage d'un numéro d'identification, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les articles 7 et 8 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Artikel 9

Een lid vraagt een nadere omschrijving van het woord « persoon », waarop de Staatssecretaris antwoordt dat het beter ware « openbare overheden, de instellingen van openbaar nut » te gebruiken. Hierop wordt door een ander lid een amendement ingediend, dat in feite een juiste redactie van artikel 9 voorstelt en dat door de 12 aanwezige leden eenparig wordt aanvaard.

Artikel 9 luidt derhalve als volgt :

« Het identificatienummer van het Rijksregister mag niet worden gebruikt zonder machtiging of voor andere doeleinden dan die waarvoor machtiging is verleend. »

Artikel 10

Een lid wil weten of de consulaire en de diplomatieke registers van de in België verblijvende vreemdelingen niet moeten opgenomen worden in het Rijksregister.

De Staatssecretaris vindt deze opmerking pertinent, doch wijst erop dat de reglementering en niet het wetsontwerp moet gewijzigd worden.

Het artikel 10 wordt door de 12 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Artikel 11

Wat de gegevensgaring, haar verwerking en haar mededeling betreft, vraagt een lid naar de sancties, waarna door de Staatssecretaris naar artikel 13 verwezen wordt.

Hetzelfde lid wijst erop dat in het derde lid van dit artikel iedere ambtenaar verantwoordelijk is, hoewel hij meent dat de verantwoordelijkheid op het juiste niveau zou dienen geplaatst te worden. Hij aanvaardt echter dat het in deze aangelegenheid moeilijk juist te preciseren is.

Dit artikel wordt eenparig door de 13 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 12

Dit artikel waarbij de taak van de raadgevende commissie werd omschreven, geeft geen aanleiding tot discussie en wordt eenparig door de 13 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 13

Op de vraag van een lid of de strafmaat wel in verhouding staat tot de belangrijkheid der inbreuken, antwoordt de Staatssecretaris bevestigend. Hij voegt eraan toe dat

Article 9

Un membre demande de préciser ce qu'il faut entendre par le mot « personne ». Le Secrétaire d'Etat répond qu'il serait préférable de dire « par les autorités publiques et les organismes d'intérêt public ». Après quoi un autre membre dépose un amendement qui propose en fait une rédaction adéquate de l'article 9 et qui est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

En conséquence, l'article 9 est rédigé comme suit :

« L'utilisation du numéro d'identification du Registre national sans y être autorisé ou à des fins autres que celles en vue desquelles l'autorisation a été donnée, est interdite. »

Article 10

Un membre aimerait savoir si les registres consulaires et diplomatiques des étrangers séjournant en Belgique ne devraient pas être repris au Registre national.

Le Secrétaire d'Etat estime que cette question ne manque pas de pertinence, mais il fait observer que ce n'est pas le projet mais la réglementation qu'il y aurait lieu de modifier.

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 11

Un membre demande quelles sont les sanctions prévues en cas d'infraction aux dispositions relatives au traitement et à la collecte des informations. Le Secrétaire d'Etat répond en se référant à l'article 13.

Le même membre fait observer que, suivant le troisième alinéa de l'article en discussion, tout fonctionnaire sera responsable; il estime, au contraire, que les responsabilités devraient être mises à leur juste niveau. Il admet néanmoins qu'il est difficile de préciser ce qu'il faut entendre par là.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 12

Cet article, qui définit la mission de la commission consultative, ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 13

Un membre ayant demandé si les sanctions sont vraiment proportionnées à la gravité des infractions, le Secrétaire d'Etat répond par l'affirmative. Il ajoute que cette disposi-

deze bepaling zal vervangen worden door een algemene bepaling die wordt opgenomen in de wet op de privacy.

Het artikel 13 wordt hierna door de 13 aanwezige leden eenparig aangenomen.

**

Het ontwerp van wet, zoals het werd geamendeerd, wordt door de 15 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

De Verslaggever,
R. VANDEZANDE.

De Voorzitter,
G. PAQUE.

tion sera remplacée par une disposition générale de la nouvelle loi sur la protection de la vie privée.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

**

Le projet, tel qu'il a été amendé, a été adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

Le Rapporteur,
R. VANDEZANDE.

Le Président
G. PAQUE.

ARTIKELN GEAMENDEERD DOOR DE COMMISSIE

ART. 3

Voor ieder persoon wordt de volgende informatie tot het Rijksregister opgenomen en bewaard :

- 1° de naam en voornamen;
- 2° de geboorteplaats en -datum;
- 3° het geslacht;
- 4° de nationaliteit;
- 5° de hoofdverblijfplaats;
- 6° de plaats en datum van overlijden;
- 7° het beroep;
- 8° de burgerlijke staat;
- 9° de samenstelling van het gezin.

De opeenvolgende wijzigingen van de in het eerste lid bedoelde informatiegegevens worden met de datum waarop zij uitwerking hebben in het Rijksregister vermeld.

Op verzoek van een gemeentebestuur kan andere informatie in het Rijksregister worden opgenomen. Deze mag slechts medegedeeld worden aan de overheid die ze verstrekt heeft.

De informatiegegevens worden bewaard gedurende dertig jaar te rekenen van de dag van het overlijden van de persoon op wie zij betrekking hebben.

ART. 9

Het identificatienummer van het Rijksregister mag niet worden gebruikt zonder machtiging of voor andere doeleinden dan die waarvoor machtiging is verleend.

ERRATA

Artikel 13 (Nederlandse tekst) :

In het tweede lid vervallen de woorden « of hij die ».

In het derde lid dient tussen de woorden « de medeplichtige » en de woorden « inbreuken bedoeld » het woord « aan » ingevoegd te worden.

ARTICLES AMENDES PAR LA COMMISSION

ART. 3

Pour chaque personne, les informations suivantes sont enregistrées et conservées par le Registre national :

- 1° les nom et prénoms;
- 2° le lieu et la date de naissance;
- 3° le sexe;
- 4° la nationalité;
- 5° la résidence principale;
- 6° le lieu et la date du décès;
- 7° la profession;
- 8° l'état civil;
- 9° la composition du ménage.

Les modifications successives apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que leur date de prise d'effet sont mentionnées au Registre national.

A la demande d'une administration communale, d'autres informations peuvent être enregistrées par le Registre national. Leur communication n'est autorisée qu'à l'autorité publique qui les a fournies.

Les informations sont conservées pendant trente ans à compter du jour du décès de la personne à laquelle elles sont relatives.

ART. 9

L'utilisation du numéro d'identification du Registre national sans y être autorisé ou à d'autres fins que celles en vue desquelles l'autorisation a été donnée, est interdite.

ERRATA

Article 13 (texte néerlandais) :

Au deuxième alinéa de cet article, supprimer les mots « of hij die ».

Au troisième alinéa, entre les mots « de medeplichtige » et les mots « inbreuken bedoeld », insérer le mot « aan ».

BIJLAGE**Bijkomende inlichtingen betreffende de bespreking
van het ontwerp Rijksregister***A. De niet in het ontwerp opgenomen inlichtingen**1. Plaats van herkomst in het buitenland.*

Voor iemand die uit het buitenland komt, datum van aankomst in België en plaats waar de persoon voorheen verbleef.

2. Afstamming.

Deze inlichting was vroeger opgenomen in de burgerlijke stand. Het gaat om de afstamming, met het type ervan en met de identiteit van de ouders.

3. Pensioenbrevetten.

De datum van toekenning, het type van pensioen en het nummer van het brevet.

4. Identiteitsbewijzen.

a) Voor de Belgen : datum, plaats van aflevering en nummer van de identiteitskaart;

b) Voor de vreemdelingen : datum, plaats van aflevering, nummer van het bewijsstuk, vermelding van hernieuwing en datum van vervallen van het bewijsstuk;

c) Voor de Belgen en de vreemdelingen, eventueel : nummer van het paspoort, datum van toekenning en van vervallen.

5. Bewijzen van nationale erkentelijkheid.

Vermelding dat iemand officieel erkend is als weerstander, weggevoerde, enz.

6. Electorale inlichtingen.

Vermelding dat een Belgische persoon geen kiezer is.

Vermelding dat een Belgische persoon de voorwaarden vervult om de functies uit te oefenen van voorzitter van een stem- of telbureau of van bijzitter van een telbureau.

7. Militie.

Militietoestand, lichting en gemeente.

8. Rijbewijs.

Datum, plaats van aflevering, type, nummer, toestand inzake rijbewijs of plaatsvervangend bewijs.

9. Inlichtingen die specifiek betrekking hebben op de vreemdelingen.

a) Nummer van dossier toegekend door de dienst vreemdelingen-zaken (1 dossier per gezin);

b) Vermelding dat de buitenlander is ingeschreven in de bevolkingsregisters of in de vreemdelingenregisters;

c) Datum van toekenning, nummer en datum van vervallen van de arbeidsvergunning (loontrekkende) of van de beroepskaart (zelfstandige). Dit document is niet meer vereist voor burgers van de EEG.

ANNEXE**Complément d'informations concernant la discussion
du projet organisant un Registre national***A. Les informations non retenues dans le projet**1. Lieu d'origine en pays étranger.*

Pour une personne arrivant de l'étranger, date d'entrée en Belgique et lieu où la personne résidait avant son arrivée en Belgique.

2. Filiation.

Cette indication était précédemment incluse dans l'état civil. Il s'agit du mode de filiation et de l'identité des parents.

3. Brevets de pension.

La date d'attribution, le type de pension et le numéro du brevet.

4. Titres d'identité.

a) Pour les Belges : date, lieu de délivrance et numéro de la carte d'identité;

b) Pour les étrangers : date, lieu de délivrance, numéro du titre, mention de renouvellement et date de péremption du titre;

c) Pour les Belges et les étrangers, le cas échéant : numéro du passeport, date d'attribution et de péremption.

5. Titres de reconnaissance nationale.

Mention qu'une personne est reconnue officiellement comme résistant, déporté, etc.

6. Informations électorales.

Mention qu'un Belge n'a pas droit de voter.

Mention qu'un Belge réunit les conditions requises pour exercer les fonctions de président d'un bureau de vote ou de dépouillement ou d'assesseur d'un bureau de dépouillement.

7. Milice.

Situation, classe et commune de milice.

8. Permis de conduire.

Date, lieu de délivrance, type, numéro, situation en matière de permis ou de titre en tenant lieu.

9. Informations concernant spécifiquement les étrangers.

a) Numéro du dossier attribué par l'Office des étrangers (1 dossier par ménage);

b) Indication que le ressortissant étranger est inscrit aux registres de la population ou aux registres des étrangers;

c) Date d'attribution, numéro et date de péremption du permis de travail (salariés) ou de la carte professionnelle (indépendants). Ce document n'est plus prévu pour les ressortissants des pays de la CEE.

— *Specifiek gemeentelijke inlichtingen.*

a) Nummer van het bevolkingsregister en van het blad, indien de klassieke registers nog gebruikt worden;

b) Nummer van het dossier of informatie die eigen is aan de gemeente.

Deze inlichtingen worden geschrapt bij verandering van gemeente..

2. *Uitleg van artikel 6*

Artikel 6 werd ingelast ten einde in de toekomst de mogelijkheid te openen van het message switching, d.w.z. de infrastructuur van het Rijksregister en van de verbindingen met de gemeenten of subgewestelijke centra te kunnen aanwenden om de nuttig geachte inlichtingen in te winnen (mits in Ministerraad overlegd besluit) waar ze zich bevinden en ze door te sturen naar de openbare overheden die gemachtigd zijn er via het Rijksregister over te beschikken, doch met de zekerheid dat het slechts om een doorsturen van informatie gaat zonder opslaan ervan.

De bedoeling is de moeilijkheden te vermijden bij het inwinnen van informatie die op een bepaald ogenblik nuttig geacht wordt en ze in te winnen met minder kosten, vermits de terminals en verbindingen geplaatst zijn in het raam van verbindingen tussen gemeenten en/of subgewestelijke centra en het Rijksregister.

Waarom zou men niet, als de behoefte zich voordoet, over deze bestaande infrastructuur kunnen beschikken?

Met het oog op deze doeltreffendheid bij het eventuele doorsturen van informatie werd dit artikel ingelast, met een waarborg erbij dat de gegevens alleen maar zullen doorgaan.

— *Informations spécifiquement communales.*

a) Numéro du registre de population et du folio, lorsque les registres classiques sont encore utilisés;

b) Numéro du dossier ou informations spécifiquement communales.

Ces informations sont supprimées en cas de changement de commune.

2. *Explication de l'article 6*

L'article 6 a été inséré dans le projet afin de permettre dorénavant d'avoir recours à la technique du message « switching » c'est-à-dire de pouvoir utiliser l'infrastructure du Registre national et des connexions avec les communes ou centres sous-régionaux pour collecter des informations jugées utiles (moyennant arrêté délibéré en Conseil des Ministres) là où elles se trouvent et les transmettre aux autorités publiques qui ont l'autorisation d'en disposer via le Registre national, mais avec la certitude qu'il ne s'agit que d'un transfert d'informations sans stockage.

C'est pour éviter les difficultés dans la collecte des informations jugées utiles à un moment donné et pour les collecter à moindres frais, puisque les terminaux et les connexions sont installés dans le cadre des liaisons établies entre communes et/ou centres sous-régionaux et le Registre national.

Pourquoi, au besoin, ne pourrait-on utiliser cette infrastructure existante?

C'est dans un souci d'efficacité en cas de transmission d'informations que cet article a été prévu, tout en comportant la garantie que les données ne feront que transiter.